

Fischer Fritz

Sprechtheater

von Raphaela Bardutzky

Übersetzungen ins Polnische von Aleksandra Lukoszek

© Gustav Kiepenheuer Bühnenvertriebs-GmbH, 2021

Alle Rechte vorbehalten.

Sämtliche Rechte der öffentlichen Wiedergabe (u.a. Aufführungsrecht, Vortragsrecht, Recht der öffentlichen Zugänglichmachung und Senderecht) können ausschließlich von Kiepenheuer erworben werden und bedürfen seiner ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung.

Der Text des Bühnenwerkes wird Bühnen/Veranstaltern ausschließlich für Zwecke der Aufführung nach Maßgabe des jeweiligen Aufführungsvertrages zur Verfügung gestellt (Manuskript bzw. pdf-Datei). Jede darüber hinausgehende Verwertung des Textes des Bühnenwerkes bedarf der ausdrücklichen vorherigen Zustimmung durch Kiepenheuer. Das gilt insbesondere für dessen Vervielfältigung, Verbreitung, elektronische Verarbeitung, Übermittlung an Dritte und Speicherung über die Laufzeit des Aufführungsvertrages hinaus. Die vorstehenden Sätze gelten entsprechend, wenn Bühnen/Veranstaltern der Text des Bühnenwerkes ohne vorherigen Abschluss eines Aufführungsvertrages zur Ansicht zur Verfügung gestellt wird. Weitere Einzelheiten richten sich nach den zwischen Bühnen / Veranstaltern und Kiepenheuer getroffenen Vereinbarungen.

Der Text des Bühnenwerkes gilt bis zum Tage der Uraufführung (UA) als nicht veröffentlicht im Sinne des Urheberrechtsgesetzes. Es ist vor diesem Zeitpunkt nicht gestattet, das Bühnenwerk im Ganzen oder in Teilen oder seinem Inhalt nach der Öffentlichkeit mitzuteilen oder sich mit dem Bühnenwerk öffentlich auseinander zu setzen.

Nicht von Kiepenheuer genehmigte Verwertungen verletzen das Urheberrecht und können zivilrechtliche und ggf. auch strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Wird das Stück nicht zur Aufführung angenommen, so ist das Buch umgehend zurückzusenden an

GUSTAV KIEPENHEUER BÜHNENVERTRIEBS-GmbH

Schweinfurthstr. 60, D-14195 Berlin (Dahlem)

Telefon (030) 8 97 18 40, Telefax (030) 8 23 39 11

info@kiepenheuer-medien.de

www.kiepenheuer-medien.de

für meine Familie

Rollen:

- FRI
- FRA
- P

Vorabbemerkung:

Die Figur Fritz leidet unter einer ataktischen Dysarthrie, also einer Sprechstörung. Diese bitte auf der Bühne nicht imitieren. (Just tell – don't show.)

Aus konzeptionellen Gründen verzichtet das Stück auf Regieanweisungen; aber

selbstverständlich darf & soll gestrichen, gespielt und inszeniert werden! 🗣️✍️😊

I.

P:

Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischer Fritz. (*rall.:*) Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt frische Fische. (*decresc.:*) Frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischer Fritz. (*da capo*)

FRA (*gleichzeitig, ad. lib.:*)

Man spricht beim Konsonanten **F** von einem sogenannten „Reibelaut“. Der ist erstmal nicht schwer zu bilden: Man benutze einfffach fffffolgende Mundstellung: Die Ober- und Unterlippe ziehen sich, leicht aufwärtsstrebend, nach der Mitte hin zusammen. Dadurch erfolgt eine leichte Berührung mit den oberen Schneidezähnen, so dass die ruhig strömende Ausatemungsluft durch die schmale Öffnung geblasen wird: *Ffffffffff*. Danach der schnelle Fall des Unterkiefers: *Ffffischer*. *Ffffischt*. Schwieriger natürlich bei einem nachfolgenden „r“. *Fffffrrrrisch*. In Bayern allerdings *frrrrrisch* gesprochen mit Zungen-rrrrr; in Restdeutschland *frrrrrisch*.

P:

Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische, frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischt Fischer Fritz? Frische, frische, frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt fantastisch frische, frische Fische. Fantastisch frische, frische Fische fischt fröhlich Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt fröhlich, frohgemut, vergnügt phänomenal frische Fische! Fidel, frohgemut, vergnügt, freudig fischt Fischer Fritz fröhlich frische Fische. Fromm, fröhlich, frei! Frische, fische frische Fische! Fantastische, phänomenal frische, frische, frische, frische Fische fischt Fischer Fritz! Frischer, fantastischer, phänomenaler, vorzüglicher, vollkommen frischer Fisch von Fischer Fritz! Feiern Sie mit frischem Fisch von Fischer Fritz! Fischer Fritz feiert frischen Fisch! Frische, fantastisch frische, vollkommen frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz, fröhlicher Fischer, fischt frohgemut, fantastischen, famosen, frischen, frischen, frischen Fisch! Vollkommene, vorzügliche, fantastische, frische, frische, frische Fische von Fischer Fritz! Der freundliche Fischer Fritz fischt famose, vorzügliche, formidable, phänomenale, fantastische, vollkommene, frische, frische, frische Fische! Frische, frische, frische Fische fischt Fischer Fritz! Nur Fischer Fritz fischt so frische Fische! Fischer Fritz fischt weiterhin frischen Fisch! Fröhlich!!! Frische, frische Fische! Fröhliche Flussfische von Fischer Fritz! Fischer Fritz fischt weiterhin frohgemut frischen Flussfisch! Frische Flussbarsche und Forellen! Famose,

phänomenale Flussbarsche und formidable, vorzügliche Forellen fischt Fischer Fritz. Nur Fischer Fritz fischt vorzüglichen, frischen Flussfisch! Fantastisch! Fantastisch frische, frische, frische Fische. So frischer Flussfisch nur von Fischer Fritz! Nur Fischer Fritz fischt noch frischen Flussfisch. Frischere Fische fischt nur Fischer Fritz. Immer noch! Fischer Fritz fischt frische Fische! Frische Fische fischt Fischer Fritz. Fischer Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischer Fritz.

FRI:

Fischer Fritz fischt nicht mehr.

Lang schon nicht mehr.

Keinen Fisch fischt Fischer Fritz.

Koan oanzign.

FRA:

Keinen einzigen.

FRI:

Nicht mehr so frisch, der Fritz.

FRA:

Sagte Fritz selbst noch im Februar und fands witzig.

Das war lustig gemeint. Damals.

Allerdings war Fritz da noch wesentlich fitter.

P:

Das war vor dem Infarkt.

FRI:

Jetzt schweigt Fritz anstatt zu scherzen.

FRA:

Sogar sich beschweren ist für Fritz schwierig geworden.

(Pause)

Selbst wenn sein Logopäde lächelnd Bilabiollaute lobt, um welche sich Fritz behutsam, bisweilen, bemitleidenswert, betröppelt,

FRI:

brav, befangen, betrübt, beklommen, beängstigt, betroffen, peinlich berührt, besorgt, bang, bebend, böse, beschämt, bedrückt, brüchig, panisch bemüht.

P:

Er erschrickt dabei immer wieder aufs Neue über die eigene Stimme, die jetzt auf einmal unerträglich fremd klingt

FRI:

so blechern und bellend

FRA:

so automaten-artig

P:

Zustand nach cerebellärer Ischämie mit Dysarthrie und ausgeprägter Ataxie, schreibt die Ärztin. Außerdem essentielle Hypertonie, beginnende Linksherzhypertrophie, Mitralklappeninsuffizienz leichten Grades sowie mäßiggradige Stenose der linken Arteria carotis interna. Niereninsuffizienz im Stadium der kompensierten Retention, beidseitige Gonarthrose, Coxarthrose rechts, Hüft-TEP links. Zustand nach operativem Bruchlückenverschluss beidseits wegen inguinaler Hernien, Zustand nach postoperativer Beinvenenthrombose links mit peripherer Lungenembolie beidseits. Zusätzlich Harninkontinenz bei Zustand nach radikaler Prostatektomie wegen Prostatakarzinom sowie Hypakusis und senile Makuladegeneration beidseits.

Sprich: Feinmotorikstörung und Sprechstörung, sprich Artikulationsprobleme aufgrund einer Beeinträchtigung der Sprechorgane nach Kleinhirnfarkt, außerdem Sturzneigung aufgrund von Einschränkungen bei der Bewegungskoordination. Fürderhin Bluthochdruck und eine Verdickung des Herzmuskels der linken Herzkammer sowie eine unvollständig schließende Mitralklappe und eine Engstelle in der linken, hirnversorgenden Schlagader. Diagnostiziert ist ferner eine Einschränkung der Nierenfunktion, noch ohne Symptome, aber mit Anstieg von Harnstoff und Kreatinin im Blut. Eine beidseitige Abnützungskrankheit der Kniegelenke, einen Zustand nach Leistenbruch-Operation auf beiden Seiten, eine Abnützungskrankheit der rechten Hüfte sowie Zustand nach Hüftgelenktotalendoprothese links, sprich: Der

Gelenkkopf und die Gelenkspfanne der linken Hüfte wurden vor siebzehn Jahren durch eine vollständige Prothese ersetzt. Im Gefolge der Hüftgelenksoperation traten auf: Blutgerinnsel in den Venen der Beine und Blutgerinnsel in den kleinen Lungenarterien. Derzeit leidet der Patient außerdem unter unfreiwilligen Harnverlusten aufgrund einer vollständigen, operativen Entfernung der Prostata vor neun Jahren aufgrund von Prostatakrebs. Zusätzlich besteht eine Schwerhörigkeit beidseits sowie eine altersbedingte Netzhautveränderung mit Sehschwäche, ebenfalls beidseits.

FRA:

Sprich: Fischer Fritz ist jetzt nochmal wackeliger und gebrechlicher geworden, als er eh schon längst war.

FRI:

Einfach ein Wrack.

FRA:

W R A C K

WWWRRRRRACKKKKKKKK.

Ein Wort mit Konsonantencluster.

Da muss die Zunge vier Mal den Ort wechseln.

Einfach mal langsam rantasten und in kleine Portionen aufteilen.

Rrrrraaaa.

Rrrrraaaa.

FRI:

ra

ra

ra

FRA:

Ja!

Und jetzt schwieriger: Rrrrack. Rrrack.

FRI:

Rack.

Rack.

P:

Rack.

FRA:

Rack.

Vertrackt!

Machen Sie sich dabei mal die Kieferöffnung bewusst: Der Kiefer geht auf für das A, und schließt für das K. Das K ist velar, findet also hinten statt, am Gaumensegel.

Rack!

FRI:

Rack.

P:

Rack. Rack.

FRI:

Rack.

FRA:

Und jetzt Wrack. WWRRRAAACK. Wir starten mit den W: Die Unterlippe an die oberen Schneidezähne: Wwww.

FRI:

Wwwwwwwww.

FRA:

Wwwwwrrrrrrrack!

FRI:

Wrack.